

Το **Σπίτι της Κύπρου**  
και η **Ομοσπονδία Κυπριακών Οργανώσεων Ελλάδας (Ο.Κ.Ο.Ε.)**  
σας προσκαλούν  
την **Τρίτη 20 Νοεμβρίου 2018** και ώρα **19:00**  
στην παρουσίαση του βιβλίου  
του **Άκη Σπανούδης**

## **Ομήρου Ιλιάς** **Έμμετρη ποιητική απόδοση στην Κυπριακή διάλεκτο**

Χαιρετισμό θα απευθύνουν:

**Γιώργος Συλλούρης**

Πρόεδρος Ομοσπονδίας Κυπριακών Οργανώσεων Ελλάδας (Ο.Κ.Ο.Ε.)

**Τίπος Χριστοδούλου**

επιμελητής έκδοσης, φιλόλογος

**Ανδρέας Χαβιαράς**

εκδότης, χορηγός της έκδοσης

Για το βιβλίο θα μιλήσει

ο **Ανδρέας Βοσκός**

Ομότιμος Καθηγητής Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας

Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Αντιφώνηση από τον **συγγραφέα**

Η εκδήλωση πραγματοποιείται με τη στήριξη των Πολιτιστικών Υπηρεσιών  
του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου

Άκη Σπανούδης



## **ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ**

Έμμετρη ποιητική απόδοση στην Κυπριακή διάλεκτο

ΕΚΔΟΣΗ  
**ΧΑΒΙΑΡΑΣ & ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΔΕΠΕ**

Έμμετρη ποιητική απόδοση στην Κυπριακή διάλεκτο

Ο **Μιχάλης (Άκης) Σπανούδης** γεννήθηκε στο κατεχόμενο χωριό Κατώκοπιά της Μόρφου το 1952. Είναι πρωτότοκος γιος γεωργικής οικογένειας. Φοίτησε στο Δημοτικό Σχολείο Κατώκοπιάς και στο Κεντρικό Παγκύπριο Γυμνάσιο Λευκωσίας. Από την παιδική του ηλικία ο πατέρας του, του απαγγέλλε στίχους από την Ιλιάδα και την Οδύσσεια. Άρχισε να γράφει λαϊκή ποίηση στην Κυπριακή διάλεκτο από την τετάρτη τάξη γυμνασίου σε ηλικία δεκαέξι χρονών. Συμμετείχε σε πολλούς διαγωνισμούς «τσιτατίσματος» όπως του Κατακλυσμού και άλλων εκδηλώσεων. Ποιήματά του μεταδόθηκαν κατά καιρούς από ραδιοσταθμούς και δημοσιεύθηκαν στον κυπριακό τύπο. Δεκαπέντε περίπου ποιήματά του συμπεριλήφθηκαν στο βιβλίο *Μυλλωμένα και αμολόγητα της Κύπρου* των Λ. Παπαλεοντίου και Σπ. Αρμოსτή. Η έμμετρη απόδοση των Ομηρικών επών στην Κυπριακή διάλεκτο είναι αποτέλεσμα δουλειάς που διήρκησε 22 χρόνια.

Για το έργο, ο ποιητής δηλώνει:

Αγάπησα τον Όμηρο που τα μισιά μου γρόνια,  
Τούν' την αγάπην που βαστώ  
Έθελα να την μοιραστώ  
Με τα παιδικιά τζι' αγγόνια

Η γλώσσα η Κυπριακή  
Π' ον καθαρά Ελληνική  
Αθάνατη να μείνει  
Πάππου προς πάππου Ομηρική  
Μια λαλιά μοναδική σ' ούλλη τη Ρωμισσύνη